

NATALIA KUZNETSOVA
40B/89, Slobozhansky Avenue, Dnipro,
49051 Ukraine
Tel.: +380 95 477 00 57 (cellphone)
e-mail: natalya.kuznetsova.dnepr@gmail.com

OBJECTIVE:

Position as Translator/Interpreter (English-Russian-Ukrainian) that will enable me to utilize my skills to help others learn and grow and allow me to learn and grow, too.

EDUCATION:

September, 2020 – January, 2022 – University of Modern Knowledge, Kyiv, Ukraine. Master's degree in Psychology.

September, 1999 – June, 2001 – National University, Donetsk, Ukraine. University diploma. Additional Specialist degree in Translation from English.

September, 1997 – June, 1999 – Psychology and Business Institute, Donetsk, Ukraine. University diploma. Specialist Degree in Business Administration.

September, 1994 – June, 1997 – Institute of Touring Business, Donetsk, Ukraine. Management Department.

Additional Education:

November, 2020 – present - Ukrainian Institute for Positive Transcultural Psychotherapy and Management, Kyiv, Ukraine. Certification course in Family Positive Psychotherapy (till November, 2022).

March, 2018 – December, 2020 – Federation of Art Therapy and Personal Self-realization, Kyiv, Ukraine. Courses in Art Therapy, Art Coaching, Art Therapy for Working with Adolescents.

March, 2017 – July, 2017 – Instituto de Coaching Infantil y de Adolescentes (ICIYA), Moscow, Russian Federation. Certified as a Coach for children and adolescents.

November, 2015 – November, 2016 – Ukrainian Institute for Positive Transcultural Psychotherapy and Management, Kyiv, Ukraine. Certified as Basic Consultant of Positive Psychotherapy by World Association for Positive Psychotherapy, Wiesbaden, Germany.

October, 2016 – present – training courses in Non-Violent Communication method (in-person with Eva Rambala, NVC Certified Trainer in Kyiv, Ukraine, and online with different trainers).

WORK EXPERIENCE:

June, 2003 –present

Freelance translation/interpreting (English/Russian/Ukrainian).

Areas of expertise: psychology, coaching, marketing and advertising, tourism and travel, NGOs, business, website content, Internet-commerce, etc.

Some of my regular customers were Mother Tongue Writers (UK); Magpie Sprekproduktion AB (Sweden) – translations for IKEA Group; Geneva Worldwide, Inc. (USA); Moscow Business School; Web Interactive World (Moscow, Russia); InfoStars LLC (Moscow, Russia); Oxford Twain agency (UK), etc.

July, 2017 – present – Private practice (coaching and psychological consulting). I work mostly with parents, children and adolescents. I also volunteer in the local homeschooling community as a facilitator of discussion and support groups for parents.

February, 1998 – July, 2005

Church of Christ (Donetsk and Dnipro, Ukraine), Interpreter.

Area of work: Interpreting classes, sermons and lectures (English/Russian, Russian/English), translating books and materials for classes (English/Russian), organizing events, etc.

August, 2002 – February, 2003

O.Teplykh Translation Agency (Dnipro, Ukraine), Office Manager/Translator (English/Russian/Ukrainian).

SPECIAL SKILLS:

Languages: Both Russian and Ukrainian are my mother tongues, English – fluent, Spanish and Bulgarian - Beginner level. Willing to learn new things and improve working skills. Check e-mail regularly. Willing to perform a short test translation if necessary.

PERSONAL SKILLS:

Friendly, easy to get along with. Responsible, capable of meeting deadlines. I love to travel and find ways to communicate with people speaking languages different from the ones I speak.

REFERENCES: Available upon request